

# **KERN**

**KERN & Sohn GmbH**

Ziegelei 1  
D-72336 Balingen  
E-mail: [info@kern-sohn.com](mailto:info@kern-sohn.com)

Telefon: +49-[0]7433-9933-0  
Faks: +49-[0]7433-9933-149  
Internet: [www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)

## Upute za upotrebu Naslonjači s sjedalom

### **KERN MWA-A04**

Verzija 1.0  
2018-09  
HR



MWA-A04-BA-hr-1810



# KERN MWA-A04

Verzija 1.0 2018-09

## Upute za upotrebu Naslonjači s sjedalom

---

---

### Pregled sadržaja

1	Tehnički podaci.....	3
2	Opseg dobave .....	4
3	Objašnjenje grafičkih simbola .....	4
4	Osnovne upute (opće informacije).....	5
5	Osnovne sigurnosne upute .....	7
6	Prijevoz i skladištenje.....	8
7	Raspakiravanje/montaža .....	9
8	Rad.....	10
9	Čišćenje/dezinfekcija.....	13

---

## 1 Tehnički podaci

---

KERN (tip)	TMWA-A04-A
Model	MWA-A04
Dimenzije (Š x V x D) mm	470 x 310 x 460
Dimenzije potpuno sastavljenog uređaja	1040 x 4530 x 1125
Sjedalo	470 x 310 x 460
Neto težina	8000 g
Visina stativa zaslona	1125 mm



**Naslonjači namijenjeni isključivo za montažu na KERN MWA 300K-100NM.**



Uvijek slijedite upute za uporabu vage MWA 300K-100NM kada koristite MWA-A04 naslonjače u kombinaciji s vagom MWA 300K-100NM.

---

## 2 Opseg dobave

---

- Naslonjači
- 4 vijci
- Upute za upotrebu
- 1 rampa

---

## 3 Objašnjenje grafičkih simbola

---

**SN WF 18xxx**

Označen serijski broj svakog uređaja na uređaju i na pakiranju.

(ovdje je primjer broja)



Oznaka datuma proizvodnje medicinskog uređaja.

(ovdje je primjer godine i mjeseca)



"Pažnja, slijedite upute u priloženom dokumentu"

ili

"Slijedite upute za uporabu".



Kern & Sohn GmbH  
D – 72336 Balingen  
Ziegelei 1  
[www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)

Oznaka proizvođača medicinskog uređaja zajedno s adresom.

---

## 4 Osnovne upute (opće informacije)

---



U skladu s Direktivom 2014/31/EU, uređaj mora biti legaliziran u sljedeće svrhe:

1. Članak, 4. stavak "Određivanje mase u medicinskoj praksi za vaganje pacijenata za praćenje, dijagnozu i liječenje".

### Izjava o namjeri

#### Naznaka:

#### **Naslonjači MWA-A04 u kombinaciji s vagom KERN MWA 300K-100NM**

- Određivanje tjelesne težine u medicini.
- Koristite ga kao "neautomatsku vagu", što znači da se osoba mora pažljivo instalirati usred ispruženog sjedala.
- Kod platformnih vaga za kolica koristite rampu za guranje osobe na invalidskim kolicima u središte ploče za vaganje, a kod električnih kolica pacijent se vozi na ploču za vaganje sam.
- Montirani naslonjači MWA-A04 omogućuju vam da koristite sljedeću dodatnu funkciju: Vagana osoba može sjediti tijekom vaganja.

#### • **Kontraindikacije:**

Nema poznatih kontraindikacija.

### Namjenska upotreba

Ovisno o upotrebi i modelu, ova se vagu koristi za određivanje težine ljudi u stojećem i sjedećem položaju radi obavljanja zdravstvene zaštite. Vaga je namijenjena dijagnozi, prevenciji i praćenju bolesti.



Prema namjeni, sjedalo se koristi za određivanje težine ljudi koji ne mogu podnijeti. Sjedalo nije namijenjeno kao mjesto za dulje sjedenje, stoga je nužno ustajati nakon obilježavanja vage. Korištenje sjedala dopušteno je samo pod nadzorom medicinskog osoblja.

Vage opremljene serijskim sučeljem može se spojiti samo na uređaje sukladne normi EN 60601-1.

U slučaju vaga KERN MWA, ponderirana osoba mora pažljivo stajati u sredini ploče za vaganje.

**Za ljude koji ne stoje na nogama, preporučljivo je sjediti na istegnutom sjedalu. Ako je potrebno, tim osobama treba biti pomagati u sjedenju i pružiti mogućnosti podrške.**

Vaga je dizajniran za kontinuirani rad.

Vrijednost vaganja može se očitati nakon stabilizacije.

Ulaz i izlaz vage su na istoj strani.

Prije svake uporabe, ovlaštena osoba mora provjeriti ispravno stanje vage.

Ponderirana osoba ne može imati mokre noge (rizik klizanja).

**Nenamjerna  
upotreba**

Naslonjači su dizajnirani da osiguraju stabilnost ponderiranoj osobi.

Treba ih pričvrstiti čvrsto i kako je to opisano.

Opterećenja koja nisu opisana nisu dopuštena i mogu uzrokovati ozljede i oštećenja.

**Imajte na umu:**

Oštećenje tijela ili oštećenja uređaja:

Maksimalno dopušteno opterećenje sklopivog sjedala je manje od maksimalno dopuštenog opterećenja vage.

Koristite jastuk sjedala samo u području maksimalnog opterećenja.

Nemojte koristiti zglobno sjedalo ako se pretpostavlja da težina bolnika premašuje dopušteno opterećenje sjedala.

Ne koristite vagu za dinamičko vaganje.

Nemojte izlagati ploče za vaganje produljenom opterećenju. To može oštetiti mehanizam za mjerenje.

Udarce i preopterećenja ploče za vaganje moraju se strogo izbjegavati iznad navedenog maksimalnog opterećenja (*Max*), umanjujući prethodno postojeći teret opterećenja. To može dovesti do oštećenja vage.

Nikada nemojte koristiti vagu u potencijalno eksplozivnim prostorijama. Serijska verzija nije protueksplozivna verzija. Zapaljiva smjesa može se također formirati iz anestetika koji sadrže kisik ili smijući plin (dušikov oksid).

Nije dopuštena provedba strukturnih promjena u vagi. To može dovesti do prikaza netočnih rezultata vaganja, kršenja tehničkih sigurnosnih uvjeta i oštećenja vage.

Vagu se može koristiti samo u skladu s opisanim uputama. Ostale namjene/područja rada zahtijevaju pismenu suglasnost tvrtke KERN.

**Jamstvo** Jamstvo istječe u slučaju:

- nepoštivanja naših smjernica u uputama za upotrebu;
- upotrebenekompatibilne s opisanim aplikacijama;
- uvođenja promjena ili otvaranja uređaja;
- mehaničkih oštećenja i oštećenja od strane medija, tekućina;
- prirodnog trošenja;
- netočnih postavki ili pogrešne električne instalacije;
- preopterećenja mjernog mehanizma;
- pada vage.

**Kontrola  
mjernih mjera**

Kao dio sustava osiguranja kvalitete potrebno je redovito provjeravati tehničke značajke mjerenja vage i, ako je primjenjivo, raspoložive standardne težine. U tu svrhu odgovoran korisnik mora odrediti odgovarajući ciklus i vrstu i opseg takve kontrole. Informacije o kontroli nad kontrolnim mjerama, kao što su vage i potrebne težine za ispitivanje, dostupni su na web stranici tvrtke KERN ([www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)). Standardne težine i vage može se kalibrirati brzo i jednostavno u kalibracijskom laboratoriju akreditiranom od DKD (Deutscher Kalibrierdienst) kod tvrtke KERN (prema nacionalnim uzorcima).

Za osobne vage s mjerilom za mjerenje visine preporuča se provjeriti test njegove točnosti, jer određivanje ljudskog rasta uvijek je podložno vrlo velikim nepravilnostima.

---

## 5 Osnovne sigurnosne upute

---



Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte ove upute za upotrebu, čak i ako već imate iskustva s KERN proizvodima.

**Osposobljavanje osoblja**

Kako bi se osiguralo pravilno korištenje i održavanje proizvoda, medicinsko osoblje mora biti upoznato s uputama za uporabu i uzeti u obzir.

**Izbjegavajte onečišćenje (kontaminacije)**

Kako bi se izbjegla križna kontaminacija (mikoze, ...), elementi koji su u kontaktu s pacijentom trebali bi se redovito čistiti.

Preporuka:

Nakon svake uporabe, koja može uključivati potencijalno onečišćenje (npr. kada je u izravnom dodiru s kožom).

---

## 6 Prijevoz i skladištenje

---

**Pregled pri primitku**

Odmah nakon primitka paketa provjerite vidljivu vanjsku štetu - isto vrijedi i za uređaj nakon raspakiranja.

**Ambalaža/povratni prijevoz**



- ⇒ Svi dijelovi originalne ambalaže trebaju se čuvati u slučaju eventualne usluge vraćanja.
- ⇒ Za povratni prijevoz koristite samo originalnu ambalažu.
- ⇒ Prije otpremanja odspojite sve spojene kabele i pokretne/gibljive dijelove.
- ⇒ Ponovno sastavite zaštitne naprave za transport ako su u uporabi.
- ⇒ Svi dijelovi, npr. ploča za vaganje, mrežni adapter itd., moraju biti zaštićeni od klizanja i oštećenja.



---

## 7 Raspakiravanje/montaža

---

### 7.1 Mjesto postavljanja, mjesto korištenja

Vage su proizvedene na takav način da u normalnim uvjetima uporabe pružaju nepouzdana rezultate vaganja.

Odabir pravih vaga osigurava točan i brz rad.

***Zato prilikom odabira mjesta za postavljanje slijedite sljedeća pravila:***

- Izbjegavajte ekstremne temperature i fluktuacije temperature, na primjer, ako je vaga instalirana u blizini radijatora ili u području izloženom izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Izbjegavajte udarce tijekom vaganja.
- Zaštitite uređaj od velike vlage, pare i prašine.
- Ne izlažite uređaj dugotrajnoj visokoj vlažnosti. Neželjena prepreka (kondenzacija uređaja vlage u zraku) može se pojaviti kada se hladni uređaj instalira u mnogo toplijoj okolini.
- Izbjegavajte statičko punjenje vage i ponderiranih ljudi
- Izbjegavati kontakt s vodom.

Za elektromagnetska polja (npr. iz mobilnih telefona ili radio opreme), mogući su statični troškovi, nestabilna snaga, velika odstupanja pokazivanja (netočni rezultati vaganja). Zatim promijenite mjesto ili uklonite izvor smetnji.

### 7.2 Raspakiravanje

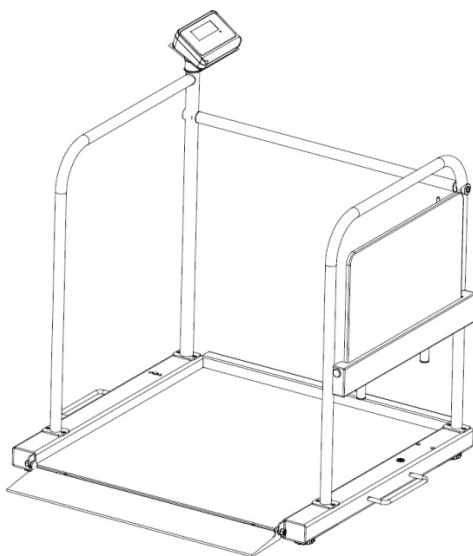
Pažljivo uklonite pojedine predmete iz ambalaže i stavite ih u predviđeni prostor.

## 8 Rad

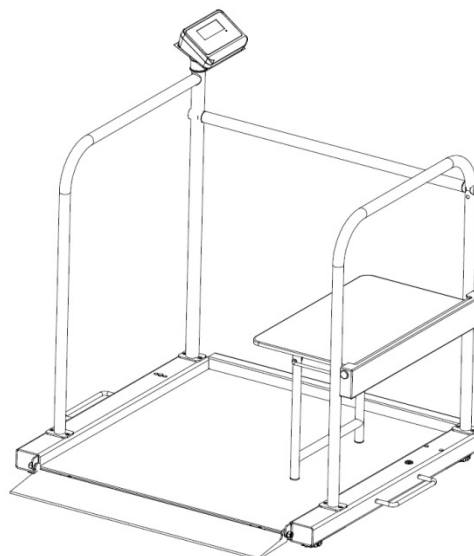
Ugradnja naslonjača omogućuje sigurno mjerenje u položaju pomoću platforme za vaganje KERN MWA 300K-100NM za invalidska kolica.



- Točan postupak vaganja s sjedalom je naveden u uputama za uporabu KERN MWA 300K-100NM.
- Imajte na umu da je dostupna samo **jedna** rampa za vaganje kada koristite vage s preklopivim sjedalom u vagi.

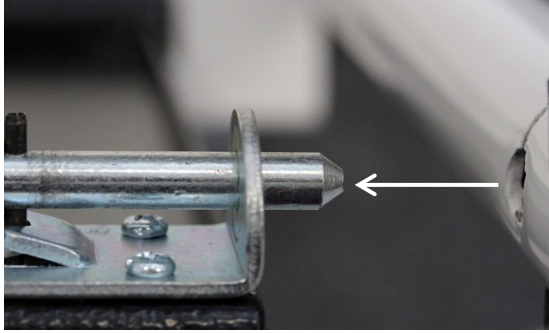
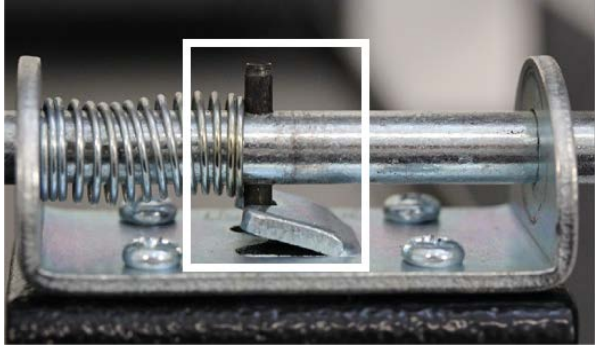


Sastavljeno sjedalo



Rastavljeno sjedalo

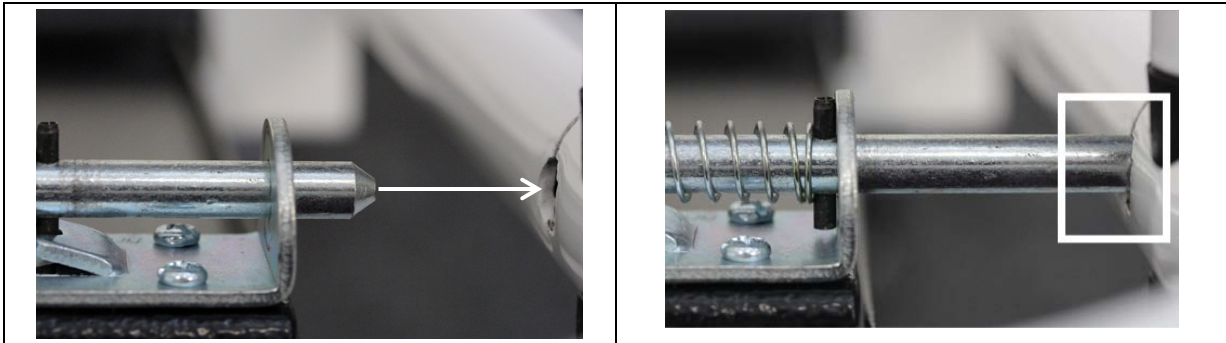
## 8.1 Vaganje s sjedalom: Rastavljanje sjedala

1	2
Skinite sigurnosni vijak (pogledajte sliku).	Okrenite sigurnosni vijak i pričvrstite crni vijak na metalni element tako da vijak neće oštetiti vagu.
	

- ⇒ Uvjerite se da ploča za vaganje nije opterećena.
- ⇒ Podignite sjedalo prema dolje.
- ⇒ Uvjerite se da su noge u cijelosti rastegnute.
- ⇒ Pustite pacijenta da uđe u područje vaganja.
- ⇒ Uvjerite se da pacijent stoji mirno.
- ⇒ Pacijenta treba paziti da li je na mjestu na sredini sjedala i da li mirno sjedi.
- ⇒ Izvršite vaganje i pročitajte vrijednost vaganja.
- ⇒ Nakon vaganja, pomognite pacijentu polako i pažljivo napustiti vagu.

## Sastavljanje sjedala

⇒ Nakon preklapanja sjedala, pažljivo provjerite da sigurnosni vijak ulazi u rupu u zahvatu. (pogledajte sliku)



- Pravilno blokiranje sjedala je važno kako bi se izbjeglo nenamjerno rastavljanje.
- Nakon završetka vaganja provjerite da li nije sjedalo slučajno otključano.
- Noge sjedala moraju biti potpuno sklopljene.

---

## 9 Čišćenje/dezinfekcija

---

### 9.1 Čišćenje/dezinfekcija

Vagalnu ploču (npr. sjedalo) i kućište mora se očistiti samo sa sredstvom za kućanstvo ili komercijalno dostupnim dezinficijensom, na primjer 70% izopropanola. Preporučujemo upotrebu dezinfekcijskog sredstva namijenjenog dezinfekciji s mokrim brisanjem. Slijedite upute proizvođača.

Nemojte koristiti poliranje ili agresivna sredstva za čišćenje, kao što su čisti alkohol, benzin ili slično, jer oni mogu oštetiti ovu visoko kvalitetnu površinu.

Kako biste izbjegli unakrsnu kontaminaciju (mikoze), zabilježite sljedeće datume dezinfekcije:

- Vagalna ploča - prije svakog mjerenja i nakon svakog mjerenja s izravnim kontaktom s kožom.
- Prema potrebi:
  - zaslon,
  - folijska tipkovnica.



Nemojte prskati uređaj s dezinficijensom.

Dezinfekcijsko sredstvo ne može prodrijeti u vagu.

Odmah uklonite nečistoće.

### 9.2 Sterilizacija

Sterilizacija uređaja nije dopuštena.